



**PRZEPUSTNICA**  
międzykołnierzowa

**BUTTERFLY VALVE**  
interflanges

**Затвор**  
Межфланцевый



**Dane techniczne:**

Zabudowa wg PN-EN 558-1:2001.  
Wykonanie wg PN-EN 593:2008.  
Warunki odbioru wg PN-EN 12266-1:2007.  
Połączenia kołnierzowe: wg PN-EN-1092-2:1999 standard - PN10, wykonania morskie - PN16 klasa szczelności - A  
ciśnienie robocze max. PN16  
Temperatura pracy - do: NBR +70°C; EPDM +120°C; FKM +150°C \*

**Cechy konstrukcyjne:**

Zawsze uzgadniać wersję wykonania.  
Maksymalne prędkości przepływu: - czynniki ciekłe (woda) 4 m/s, - czynniki gazowe (powietrze) 30 m/s.  
Możliwe wykonania: napęd ręczny, elektromechaniczny lub pneumatyczny.  
Wszystkie elementy są zabezpieczone przed korozją.  
Wykonanie standardowe (4497.1): **PN10, 70°C, NBR, bez napędu, farba epoksydowa RAL5005 250 $\mu$ m \***

**Certyfikat CE**  
**Atest higieniczny PZH**

**Zastosowanie:**

Woda przemysłowa, morska i pitna, oleje napędowe i opałowe, ścieki komunalne, powietrze, gaz oraz inne czynniki neutralne w zależności od zastosowanych materiałów na wkładkę uszczelniającą.

**Montaż:**

Przepustnice są dwustronnego działania.  
Zabudowa przepustnicy:  
DN 40-250 dowolna  
DN 300-1200 napęd z boku - wał poziomo.

\* - możliwe inne wykonania

**Technical data:**

face to face lenght acc. EN 558-1 version acc. EN 593: 2004  
terms of acceptance acc. EN 12266-1 flanges acc. EN 1092-2  
Standard - PN10; marine - PN16 leakproofness class - A  
working pressure max. PN16  
medium temperature - up to: NBR +70°C; EPDM +120°C; FKM +150°C \*

**Design features:**

The version of execute should be always agreed.  
Max flow rate:  
- liquids (water) 4 m/s, - gases (air) 30 m/s.  
Executions with: mechanical, electric, pneumatic drive possibility.  
All parts are protected against corrosion.  
Standard execution (4497.1): **PN10, 70°C, NBR, without drive, epoxide paint RAL5005 250 $\mu$ m \***

**Certyfikat CE**  
**Hygienic attest by PZH**

**Application:**

Sea water, industrial water, potable water, waste water, fuel oil, air, and other neutral media depending on kind of elastomer.

**Assembly:**

Buterfly valves are both side action.  
Assembly for:  
DN 40-250 any  
DN 300-1200 drive from the side - shaft horizontally.

\* - other executions on request

**Технические параметры:**

Установочная длина согл. PN-EN 558-1:2001  
Исполнение согл. PN-EN 593:2008  
Условия приема согл. PN-EN 12266-1:2007  
Фланцевые соединения согл. PN-EN-1092-2:1999  
Стандарт - PN10, морской вариант - PN16  
Класс герметичности A  
Максимальное рабочее давление PN16.  
Температура работы: NBR до +70°C, EPDM до +120°C, FKM до +150°C \*

**Конструктивные особенности:**

Максимальная скорость:  
- жидкость (вода) 4 м/с  
- газ (воздух) 30 м/с  
Возможные исполнения: ручной, электромеханический или пневматический привод.  
Все элементы защищены от коррозии.  
Стандартное исполнение (4497.1): **PN10, 70°C, NBR, без привода, эпоксидная краска RAL5005 250 мкм \***

**Сертификат CE.**  
**Гигиенический сертификат Польского Учреждения Гигиены (PZH).**

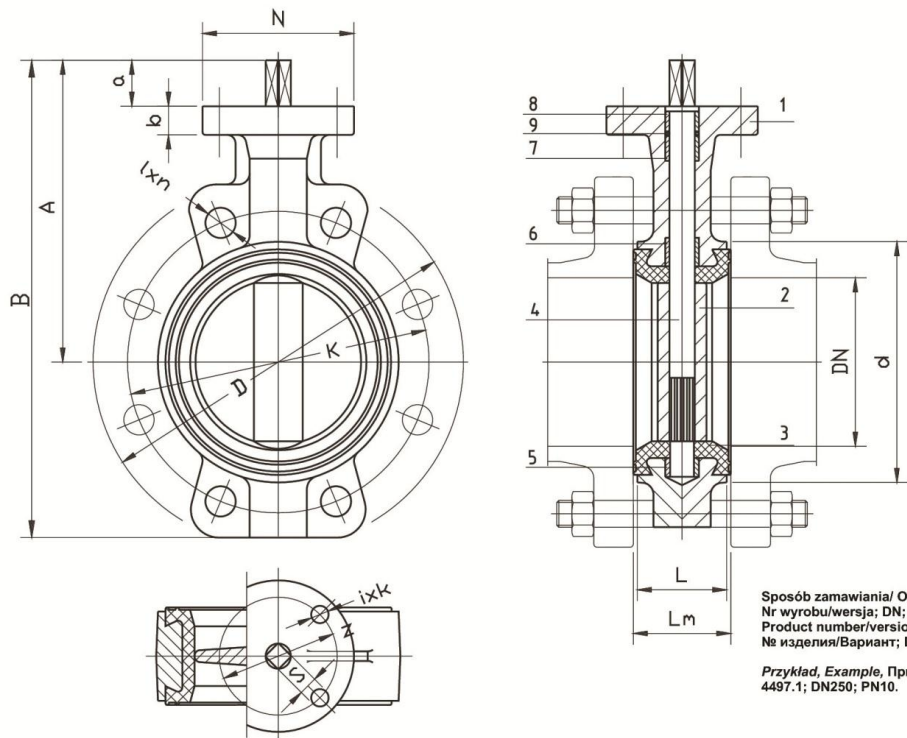
**Применение:**

Промышленная, морская и питьевая вода, мазуты, канализационные сети, газ, воздух и другие нейтральные вещества в зависимости от уплотняющего вкладыша.

**Установка:**

Затворы двухсторонние.  
Установка затвора:  
DN 40-250 любая  
DN 300-1200 привод с боку, вал горизонтально..

\* - возможны другие исполнения



Sposób zamawiania/ Order procedure/ Способ заказа:  
 Nr wyrobu/wersja; DN; PN;  
 Product number/version; DN; PN;  
 № изделия/Вариант; DN; PN;  
 Przykład, Example, Пример:  
 4497.1; DN250; PN10.

Poz.	Nazwa	MATERIAŁY	
		1. standard	2. w wykonanie morskie
1	Kadłub	EN-GJL-250 (GG25), EN-GJS-400-15 (GGG40) <sup>2</sup>	EN-GJL-250 (GG25)
2	Kłapa	EN-GJL-250 (GG25) <sup>1</sup> , EN-GJS-400-15 (GGG40) <sup>2</sup> , X5CrNi18-10 (304), X5CrNiMo17-12 (AISI316) <sup>2</sup>	CuSn5Zn5Pb5-C (B555)
3	Wkładka	NBR FKM (DN40-250) <sup>2</sup> , EPDM <sup>2</sup>	NBR
4	Wał	X20Cr13, X17CrNi 16-2 <sup>2</sup>	CuAl10Fe3Mn2 (BA1032)
5,6,7,8	Tulejki	PTFE, CuZn37 (M63)	
9	O-ring	NBR, FKM <sup>2</sup> , EPDM <sup>2</sup>	NBR

1) - z powłoką Cu+Ni; coated Cu+Ni; Cu+Ni - Ueberzug  
 2) - na życzenie; On request; fuer special Bestellung

DN	PN bar	L	Lm	A	B	d	D		K		I		n		ISO 5211	i x k	N	z	S	a	Masa							
							PN10	PN16	PN10	PN16	PN10	PN16	PN10	PN16														
mm	-	mm																			szkl.	-						kg
40	PN10/16	31	33	121	176	76	150	110	19	4											11	28	3					
50		40	42	137	222	92	165	125	19	4	F05	4x7	90	50	11	28	4											
65		43	45	150	235	106	185	145	19	4	11	28			5													
80		46	48	160	245	114	200	160	19	8	11	30			6													
100		53	55	182	280	143	220	180	19	8	14	30			7													
125		57	59	207	328	170	250	210	19	8	F07	4x9	70	14	30	8												
150		57	59	223	357	203	285	240	23	8	17	30		12														
200		60	63	255	418	252	340	295	23	12	17	30	19															
250		69	72	314	510	306	395	405	350	355	23	28	12	22	40	29												
300		79	82	342	564	364	445	460	400	410	23	28	12	22	45	37												
350		78	81	365	640	431	505	520	460	470	23	28	16	22	45	47												
400		102	106	410	725	480	565	580	515	525	28	31	16	27	60	78												
500		127	131	490	866	590	670	715	620	650	28	34	20	F14	4x18	175	140	36	65	140								
600		154	158	565	1031	688	780	840	725	770	31	37	20	F16	4x22	210	165	36	66	207								
700		165	169	610	1120	800	895	910	840	31	37	24	F25	8x18	300	254	46	66	262									
800		190	195	738	1314	900	1015	1025	950	34	41	24	F25	8x18	300	254	46	66	-									
900	203	208	838	1475	1000	1115	1125	1050	34	41	28	F25	8x18	300	254	55	118	-										
1000	216	223	942	1643	1120	1230	1255	1160	1170	37	44	28	F25	8x18	300	254	55	142	-									
1200	254	263	1090	1934	1300	1455	1485	1380	1390	41	50	32	F30	8x22	350	298	-	150	-									

Ze względu na ciągły rozwój firmy zastrzegamy sobie prawo do modyfikacji produkowanych wyrobów.  
 В связи с постоянным развитием фирмы мы сохраняем за собой право внесения модификаций в производимые изделия.